



〔美〕卡萝尔·卡特 著

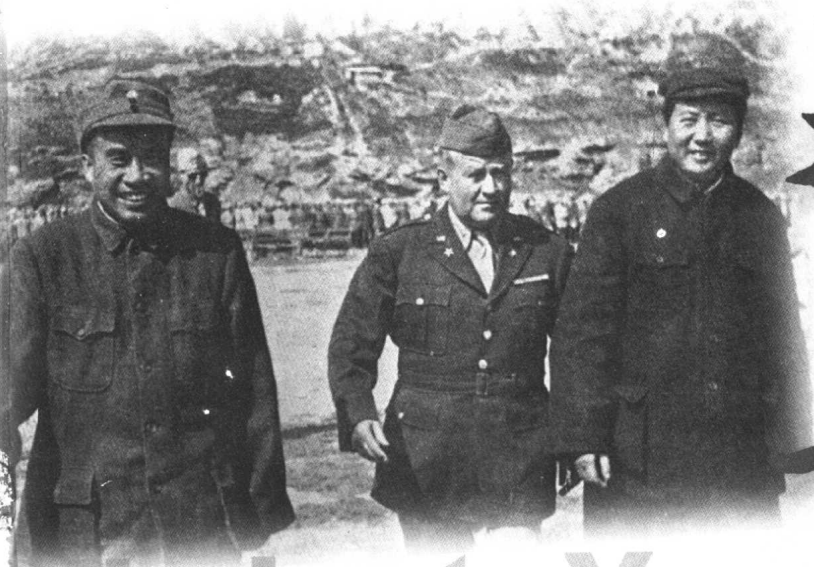
# 延安使命

1944—1947  
美军观察组延安 963 天



凌青题

世界知识出版社



# 延安使命

Mission to Yanan

1944—1947

美军观察组延安 963 天

*American Liaison with the Chinese*

*Communists 1944-1947*

[美] 卡萝尔·卡特 著

陈发兵 译

凌青题

世界知识出版社

Copyright © 1997 by Carolle J. Carter

中文版 © 2004 世界知识出版社

### 图书在版编目 (CIP) 数据

延安使命：1944—1947 美军观察组延安 963 天 / (美) 卡特著；陈发兵译. —北京：世界知识出版社，2004.8

(国际友人丛书)

书名原文：Mission to Yanan: American Liaison with the Chinese Communists 1944—1947

ISBN 7 - 5012 - 2357 - 2

I. 延... II. ①卡... ②陈... III. 中美关系—史料—1944—1947 IV. D829.712

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 072867 号

图字：01—2004—4300

**书 名** 延安使命：1944—1947 美军观察组延安 963 天

**责任编辑** 袁路明  
**装帧设计** 小 月  
**责任出版** 赵 玥  
**责任校对** 陈可望

**出版发行** 世界知识出版社  
**地址邮编** 北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)  
**排 版** 世界知识出版社电脑科  
**印 刷** 世界知识印刷厂  
**经 销** 新华书店  
**开本印张** 880 × 1230 1/32 10½ 印张  
**插页字数** 8 面插页 230 千字  
**版 次** 2004 年 8 月第一版 2004 年 8 月第一次印刷  
**定 价** 25.00 元  
版权所有 侵权必究



1944年7月22日，周恩来看望美军观察组第一批抵达延安的成员。美军飞机在着陆时出现险情，飞行员杰克·钱皮恩上尉险些受伤。自左至右：谢伟思、钱皮恩、包瑞德、黄华、周恩来、杨尚昆。（照片由黄华提供）



1945年夏，黄华（左三）、马海德（右二）同美军观察组人员合影，右一为有吉辛治。（照片由罗杰·有吉提供）



1944年8月，美军观察组成员参加修筑延安机场的义务劳动。前右一为谢伟思。（徐肖冰摄）



1944年9月，八路军副总司令彭德怀向美军观察组组长包瑞德上校介绍抗日前线军事态势。自左至右：彭德怀、叶剑英、杨尚昆、黄华、包瑞德。（照片由杨绍明提供）



1944年12月，毛泽东、朱德、周恩来、叶剑英同约翰·戴维斯(中)合影。(照片由黄华提供)



1944~1945年间，美军观察组派了第三批军官到华北抗日根据地考察。图为约翰·高林上尉(右二)和路易斯·琼斯中尉(左二)于1944年9月4日从延安出发渡过黄河到晋察冀边区考察。(徐肖冰摄)

## 延安使命



1944年秋，中  
缅印战区总部授予  
包瑞德上校勋章。  
毛泽东、朱德、周  
恩来和延安各界代  
表参加授勋仪式。  
(徐肖冰 摄)

1944年11月，  
海军上尉赫伯特·  
希契携带中共致美  
国海军司令部信函  
离延安赴华盛顿。  
自左至右：朱德、  
斯特尔、毛泽东、  
希契。

(照片由黄华提供)



驻美军  
观察组中方  
联络人员合  
影。左一为谢  
生，左二为凌  
青，左四为黄  
华，右一为柯  
柏年。

(照片由黄华提供)





1945年7月，朱德同被八路军营救的美军上尉威廉·泰勒合影，泰勒上尉1941年12月在北太平洋威克岛战役中为日军俘虏，被关押在上海集中营，1945年6月在押往东北途中跳火车逃跑，被八路军救助并来到延安。

(照片由黄华提供)



1945年8月25日，20位中共高级军事领导人乘美军观察组小型运输机自延安飞往山西黎城，以分赴各军区主持接受日军投降工作。黄华受命登机，为乘客和美军飞行员间传递信息。后排站立者自左至右：陈毅、邓小平、刘伯承。

(照片由杨绍明提供)



中方和美军人员在惠特塞纪念堂前合影。1945年3月美军中尉亨利·惠特塞在太行山地区遭日军伏击牺牲，朱德为纪念堂题词。前排左三为马海德，右二为凌青。

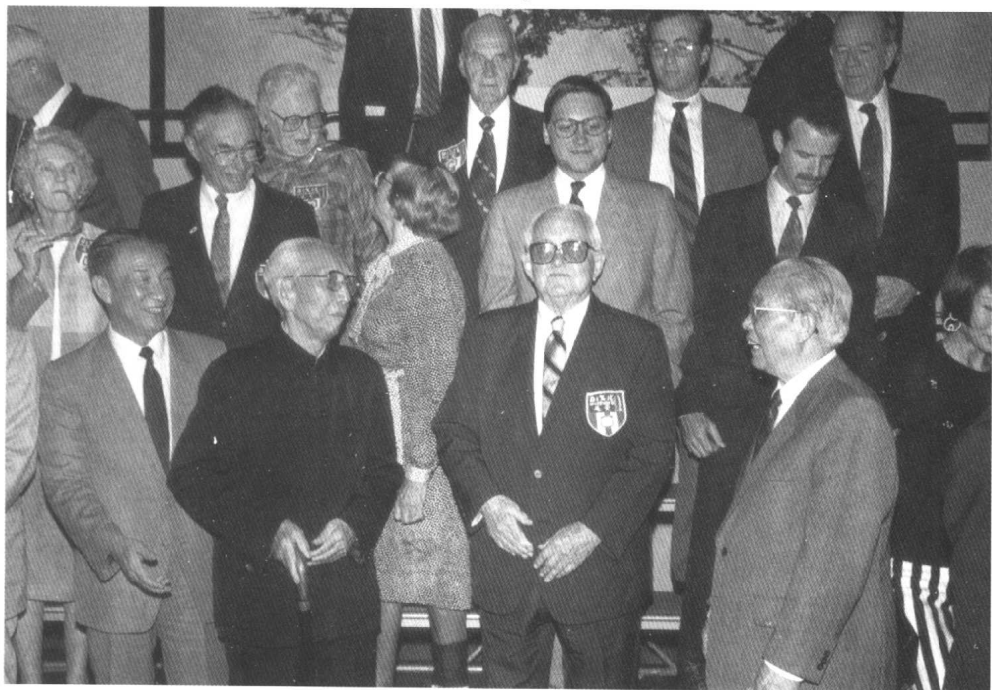
惠特塞纪念堂  
WHITTLESEY HALL







1978年5月19日，叶剑英委员长、聂荣臻副委员长、邓颖超副委员长、全国政协康克清副主席同前美国驻延安观察组访华团在北京人民大会堂合影。（照片由新华社提供）



1991年9月18日，国家副主席、中国国际友好联合会名誉会长王震、国务院副总理邹家骅和前副总理、友联会会长黄华等在人民大会堂会见由赫伯特·希契率领的前美国驻延安观察组第二次访华团老朋友。（照片由新华社提供）



1945年8月27日,蒋介石的代表张治中将军和美国驻华大使赫利专程到延安来接毛泽东主席赴重庆谈判。图为毛泽东接机后乘车去客人下榻处。左一为黄华。(约翰·高林 摄)



1946年3月4日,军事三人小组成员张治中(右三)、周恩来(右六)、马歇尔(右五)飞抵延安。图为毛泽东(右二)、朱德(右四)、林伯渠(右一)到机场欢迎。(童小鹏 摄)



献给杰西

感谢他耐心的鼓励和真诚的支持

## 《国际友人丛书》编辑委员会

主任委员：黄 华

副主任委员：爱泼斯坦

顾 问：凌 青 于友先 钱永年

张毅君 许力以 裘克安

主 编：高 梁 单基夫

副 主 编：陈秀霞 王新善 时延春

编辑委员：（以姓氏笔画为序）

王雨生 田家农 任鸣皋

伏 琥 汪大钧 陈休征

陈 辉 林戊荪 金坚范

杨德炎 张重光 袁路明

高履端 崔 烈 舒 暉

顾品铎

## 《国际友人丛书》总序

在我国首都和地方一些中外文出版社的共同倡议下，《国际友人丛书》即将陆续出版问世。这是我国出版界为更多地介绍国际友人而做出的尝试，也是很有意义的一次创举。对此我表示衷心的祝贺。

翻开中国近现代史，在各个时期里都有大批国际友人支持中国人民的正义事业。他们有的不顾个人安危，直接投身于中国人民的革命洪流；有的冒着风险，积极支持或参加中国人民抗击外国侵略者的英勇斗争；有的渴求真理，公正地介绍中国实况，赢得了国际上对中国人民的同情和支援；有的呕心沥血，忘我无私，把一生最宝贵的年华献给中国人民。新中国成立以来，又有大批友人为中国的“四化”建设和改革开放而勤奋工作，奉献才智。他们中的许多人为中国革命和建设做出了重大贡献，有的甚至光荣地献出了自己的生命。他们像灿烂的群星，在中国人民的解放事业中闪烁着永恒的、耀眼的光辉。

他们是各国伟大人民的优秀儿女和卓越代表。虽然在国籍、肤色、语言、专业上各不相同，也各因不同处境而与我们的看法不尽一致，但是，他们的共同点是，都同情和爱戴中国人民，把中国人民的事业当作自己的事业，并能为此做出贡献而感到光荣。中国人民因有这么众多的国际友人而自豪。他们的深情厚谊和无私奉献的国际主义精神，像雨露和阳光，使我们从中汲取着前进的力量。

2 在这些国际友人中，不少人留有自己的著作，包括自传、日记、书信等；也有中外作家、学者，亲朋好友所写的关于他们的传记或回忆。这些著作大都记载了他们个人在中国的经历和生动感人的事迹；体现着他们的高尚品质和情操；反映了各国人民对中国人民的深切情谊和期望；同时也记录了中国的政治、经济、文化和社会状况，以及中国人民及其领导人在寻求民族解放和人类进步的道路上所创造的史诗般的业绩。其中有些已被世界公认是了解中国近代史必读的名著。无疑，这是国际友人留给我们后人的巨大的精神财富。

在中国，这些著作曾受到广大读者的热烈欢迎。在 20 世纪 30、40 年代，大批中国青年是在阅读了其中一些著作后走上民族解放和革命道路的；新中国成立后，这些著作又激励千千万万的中国人民为建设社

会主义而奋斗。然而，这些著作中，有的因年久而已失传或绝版；还有不少著作尚未翻译出版，为中国广大读者所不晓；许多国际友人未留有著作，但关于他们的事迹却流传不少；尤其是那些如今健在而已年近古稀的国际友人，他们仍保有不少资料亟待加以整理。因此，发掘整理这些资料，编辑出版这些著作，不仅十分必要，而且非常迫切。

抱着这种责任感和紧迫感，由各有关出版社的社长、总编、副总编和一些中外专家组成了《国际友人丛书》编辑委员会，其目的是有计划、有步骤地组织这套丛书的编辑、出版和发行。这套丛书将以国际友人的传记为主，也包括他们的一些代表性著作；除中文版外，还出版一些外文原著。我希望编委会经常同作者、译者、中外朋友和广大读者们保持联系，听取他们的意见和建议，以便能够集思广益，发掘选题，确定书目，保证出书质量，向中外读者提供更多更好的介绍国际友人的著作。

今天，全国人民正为建设具有中国特色的社会主义国家而奋发前进。编辑出版国际友人的著作，介绍他们的光辉事迹，发扬他们的高尚品质和献身精神，不仅对国际友人是种纪念和慰藉，对国外广大朋友是种鼓舞，而且对于我国人民，特别是广大青年，更具有重要的启迪作用。我相信，当我国青年一代读到国

际友人这般热爱中国和中国人民的事迹时，一定会激发出更加巨大的爱国主义热情，更加坚定为人民服务的决心；当读到这些著作中关于中国革命艰苦而光荣的历程时，一定会更加珍惜中国革命前辈用生命和血汗创造的业绩，更加发挥艰苦奋斗、勤劳创业的革命传统；而国际友人的无私奉献的国际主义精神，更会启发我们青年一代广开眼界，培育高尚情操，树立远大理想，把自己同可爱的祖国和广阔的世界联系起来。

我想，《国际友人丛书》的出版，也是为了表达我们长期以来对这些国际友人的无限感激和永恒的思念。没有这些国际友人的支援，中国人民的革命和建设事业是难以取得如此伟大成就的。

祝愿国际友人们的伟大精神永放光芒！祝愿中国人民同世界人民的伟大友谊万古长青！

黄 华



# 序 言

20世纪40年代以来，赴延安美军观察组（“迪克西使团”）有时被人忽略，有时备受争议。

20世纪50年代，美国那些埋怨战后美国“丢失”了中国并以此发难的政客们认为，使团及其参与者受骗了，更糟糕的，是受了中国共产党的骗。无论这种说法多么荒谬，与“迪克西使团”有联系的许多职业外交官都因此在事业上受到致命打击。

20世纪70年代以后，理查德·尼克松总统“对中国开放”，新一代学者重新发现了“迪克西使团”。他们开始认识到，战后在中国失去那次机会对美国来说具有灾难性的影响。翻阅使团的军事和外交观察员1944~1945年